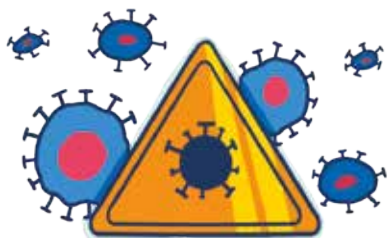


Je'm A`jago'oyiyaj kuyujukypš'kyaj ta'akka'-ma'yyajpa' tantumpšytyam je'm a`maatyiyaj ijšykimpa'ab je'm coronavirus (COVID - 19 je'm kujaa`i' kuyuujiroom mo'am iga' maaden tanašk je'm a`ki'ma'yo'oyi' iga' tana`jakpa' je'm ka'akuy.

¿TYII JE' JE'MYAJ CORONAVIRUS?



Je'myaj coronavirus tu'ma`kuuji' virus iwatyajpa'ab je'm ka'akuyyaj, mojpa' tuum kiinchi' mo'am nu'kpa' ipššmki'imi' ju'uts iga' dyam wš'aab tansaupš'k mo'am iwityka'aba' ta'šchanjomtam mo'am animatjomyaj.

Je'm coronavirus ta'šchyukmšpš'k oypa' dya pššmi' oypa' pššmi'.

¿JUUTYPŠ'K TATŠGUŠ'YA'YPA'?

Je'm joom coronavirus COVID - 19, wš'ab iga' ta-naknasatyamtaab.

Tuum weeñi' mšmnewš'bam wš'aab iknasa'y ichuuyñimš' jesšk ityoppa' ixu'kspaam u jetyi-kspaam, jesšk tanakš'šmatspa' tuum weeñi' mšmnewš'bam, jesšk tantsškpa' tyityi`kejyay ka'akuyšyaywš'bam je'mpš'k virus mo'am siga' tantsškpa' tanjšp, tankiini' u ta'ñixkuyyay wiñtyi' iga tantse'eba' tankš'.

¿TYII WŠ'AB TA`WAT SIGA' MOJPA' TANJAAM JE'M JOOM KA'AKUY CORONAVIRUS?

Wa'kkuy a`maatyiyaj je'm tškkššm **Unidad de Inteligencia Epidemiológica y sanitaria.**



Correo:
ncov@dgepialud.gob.mx



Teléfono:
(55) 5337 1845 o al (800) 004-4800:

Fuente:
Secretaría de Salud

Lengua:
Nuntajiyi' (Popoluca de la Sierra)

Traducción:
Maurilia Garcia Reyes

**WAT
WA
DO'O
YI'
KA'A
KUY

JAK
KUY**



GOBIERNO DE
MÉXICO

CULTURA
SECRETARÍA DE CULTURA

SALUD
SECRETARÍA DE SALUD

INALJ
INSTITUTO NACIONAL DE LENGUAS INDÍGENAS

¿JUUTYPŠ'K TANJAAMPA'?

Su'kxi' mo'am je'tyikxi'



Jawa`



Dya wŠŠ tana` jaam ityumpŠy tammŠjtay-joom.



Tamatspa' kobaktooya'



Dyam tajyawwi'aab tansaupŠk (Siga' tsaam pŠŠmi'am)



Siga' tanjaampa' iga' ka'aku'yŠyum tansaupŠškijoom, ta` ku'amta-miñam tso'yŠ'yoykŠŠ'ñ.

¿TYII WŠ'AAB TA` WATTA' IGA' TANAKU'IIXTYAAB?



Ma'ktamtyi' tantse'etamiñ ta` kŠ' nŠŠmŠ' mo'am xapun-mŠ' u siga' ity oojoo' punpupŠ'k je'pmitiyim wŠ'aptyim ta` kŠ'Št-se'eka'.



Odoj tantsŠguiñ ta'na'mo'oyi' siga' tu'udŠy ta` kŠ', meex ta` kiiñi', tanjŠp mo'am ta`ñixkuyyaj.

JesŠk tasu'kspa' u taje'tyikspa', tampŠguiñ je'm a` ki'ma'yo'oyi' je'tyikxipŠ'k, iga' tana` mo'guiñ ta` kiiñi' mo'am tanjŠp tuum-mŠ' tootkujicha'yo'ykuy u tampokxiñ tanja'` ku' jesŠk tasu'kspa' u taje'tyikspa' tan-suutkuykŠŠm.



Odoj tatsujiñ. Siga' ta` watpa', tampŠguiñ tuum tootkujicha'yo'ykuy, ta` kuko'miñ tuum tyuu-xijoom, wŠŠ a` tsenkuy mo'am patsa'ykuy; okmŠ' wŠŠ tse'ekuy ta` kŠ'.



Kujicha'ykuy mo'am kuwŠwatkuuyaj je'm kujaa` i-yaj mo'am je'm tyityi` kejjaj tampŠkyajpa'ab tŠkkŠmyaj, yooxakuymŠyay, witywidoyku-ymŠyay, juuty a` tu'umanŠŠm-pa', jutiyimkejjaj., tantsaguiñ iga tŠguŠ'yiñ saawa' mo'am jaama'.



TatsŠy'tyamiñ tŠkkŠŠm siga tamatsa'ypa' ka'akuy tansaupŠškijoom mo'am tanŠkta'miñ tso'yŠ'yo-ykŠŠwiñkŠŠm siga' tanjaamta'mpa' jawa` 38 piiji', kobaktooya', kŠnkitooya' kiinchi' nŠ'aaji', ju'pt-yi` kejj.



Odoj ta` kunu'ktamiñ je'm weeñiyaj ka'akuyŠyja-wjŠŠb ixaupŠškijomyaj.

JŠŠKI'IMYUKMŠ' MO'AM NUNDANAWAATTAJI'

¿Je'myaj tsoy mŠjtaay kupujkuy wŠ'aab i` jak mo'am icho'yŠ'y je'm joom ka'akuy corona-virus?

Dya. Je'myaj tsoy mŠj-taay kupujkuy, dya wŠŠ tampŠkyaj ju'uts tuum ka'akuy a` jakkuy u tuum tso'yŠ'yo'ykuy.

¿Je'm joom ka'akuy coronavirus wŠ'aab ta` wiñkupa'dŠ'y jobi-tytyim?

Dya. NŠŠmnenŠŠm iga' iñŠ'ŠyŠ'ypa' je'm tŠkkŠŠm jutiyim kutŠ'tsyajtaab je'm ka'akuyyaj.

¿Je'm ju'upi' influenza a` jakkuy i` jakpatyim je'm joom ka'akuy coronavirus?

Dya. Je'm ju'upi' influenza a` jakkuy dya takupujpa. Je'm COVID - 19 ixunpa' je'epŠ'k ichoy.

¿Je'm joom ka'akuy coronavirus imatspa' je'myaj weeñiyaj tsaamityampŠ'k?

Dya. WŠ'aab imats it-yimkej, je'm weeñi tsaamityampŠ'k, wŠ'aab iga' dya ta` ka imats je'm joom ka'akuy.

NAKU'IIXTYAAJI' JUTYIM TSAAM A` TU'UMANŠŠMPA'

<p>Kujaa` i 1 (makna' nas-ka'o'oyi') Dya itypa' a` nu'uki'.</p>	<p>Kujaa` i' 2 (lps naska'o'oyiyaj) A` pajajtaab je'm kujaa` iyaj juuty kŠ'a` kodo-yñŠŠmpa'.</p>	<p>Kujaa` i' 3 (ma'aki'ps nas-ka'o'oyi') Akteeñyajtaab yooxakuyyaj</p>
<p>PŠŠkŠ' je'm punpun oojoo' jesŠk mityŠ-guŠyapa' a` - tu'umaajijoom.</p>	<p>PŠŠki` je'm punpun oojoo' jesŠk mityŠ-guŠyapa' a` - tu'umaajijoom.</p>	<p>Akteeñyajtaab u kukagayajtaab je'm ma'yo'oyiyaj sŠ` yajpŠ'k wiñ-jŠŠsneyajwŠŠb.</p>
<p>Ku'ixñe'Š' juuty ityyaj je'm tyityi` kejjaj a` ja-go'ykuyyaj.</p>	<p>Ku'ixñe'Š' juuty ityyaj je'm tyityi` kejjaj a` ja-go'ykuyyaj.</p>	
<p>Naku'ixtyaaJŠ je'm kuyujkuy kujaa` ijoom.</p>	<p>Dyam ityumpŠy nŠkyajpa' yooxajiyaj, mŠjmmŠtyim yooxakŠŠwiñiyaj.</p>	